









**UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BAJA CALIFORNIA  
FACULTAD DE IDIOMAS**



**INFORME DE ACTIVIDADES**

**DR. LÁZARO GABRIEL MÁRQUEZ ESCUDERO  
DIRECTOR**

**2019-2023**



**Universidad Autónoma de Baja California**  
**Facultad de Idiomas**

Dr. Lázaro Gabriel Márquez Escudero  
Director

Dr. Rafael Saldívar Arreola  
Subdirector

Mtro. Magdaleno Avilés López  
Subdirector extensión Ensenada

Dr. Jorge Gustavo Gutiérrez Benítez  
Subdirector extensión Tecate

Mtra. María Pérez Nuño  
Subdirectora extensión Tijuana

Lic. Gabriel Martínez Medina  
Administrador

Dr. Cirilo Liera Murillo  
Administrador extensión Ensenada

Lic. Maricela López Aguilar  
Administradora extensiones  
Tijuana y Tecate



## **Introducción**

En cumplimiento a lo establecido en el artículo 148, fracción XII del Estatuto General de la Universidad Autónoma de Baja California, se presenta el Informe de Actividades correspondiente al período del 5 de mayo de 2019 al 5 de mayo de 2023.

Este documento es resultado del trabajo realizado con compromiso y entusiasmo por todos los integrantes de la Facultad de Idiomas: profesores de tiempo completo, técnicos académicos, profesores de asignatura, personal administrativo, personal de apoyo, personal de servicios y estudiantes.

La información que aquí se presenta, tiene como estructura base las 12 Políticas Institucionales establecidas en el Plan de Desarrollo Institucional 2019-2023, estructura incorporada al Plan de Desarrollo de la Facultad de Idiomas:

1. Calidad y pertinencia de la oferta educativa
2. Proceso formativo
3. Investigación, desarrollo tecnológico e innovación
4. Extensión y vinculación
5. Internacionalización
6. Desarrollo académico
7. Cultura digital
8. Comunicación e identidad universitaria
9. Infraestructura, equipamiento y seguridad
10. Organización y gestión administrativa
11. Cuidado del medio ambiente
12. Gobernanza universitaria, transparencia y rendición de cuentas

Este documento se realizó tomando en cuenta principalmente los informes de Subdirección y Administración, los presentados por Coordinadores y Responsables de Área, así como los informes individuales presentados por los Profesores de Tiempo Completo, Técnicos Académicos y demás personal de la Facultad quienes detallaron cada una de las actividades realizadas en el cumplimiento de sus cargos. Se presentan, además, los datos de los logros en cada una de las políticas institucionales y los estados financieros correspondientes al período 2019-2023 de las Unidades Ensenada, Mexicali, Tecate y Tijuana.

## **Contexto actual de la Facultad de Idiomas (FI)**

La Facultad de Idiomas cuenta con los siguientes programas educativos: Licenciatura en Enseñanza de Lenguas (LEL), Licenciatura en Traducción (LT), así como la Especialidad en Traducción e Interpretación (ETI), la Maestría en Lenguas Modernas (MLM) y el Doctorado en Ciencias del Lenguaje (DCL). Los programas de Licenciatura están acreditados por el Consejo para la Acreditación de Programas Educativos en Humanidades, A.C. (COAPEHUM). Así mismo, los tres programas de posgrado ofertados en la Facultad de Idiomas se encuentran en el Sistema Nacional de Posgrados (SNP) del Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (Conacyt).

Durante este periodo se presentaron circunstancias inéditas en la historia del desarrollo de la Facultad de Idiomas, en específico la contingencia sanitaria causada por el surgimiento de la pandemia global, la cual significó un reto importante para adaptarse en la operación de la Facultad y en la enseñanza, pasando a la modalidad a distancia, posteriormente a la modalidad híbrida, y finalmente, el retorno a la presencialidad. Actualmente se vive un proceso de readaptación a la nueva normalidad, enmarcada por un aumento en problemáticas de tipo psicoemocional y pedagógicas. Es dentro de este contexto que se presenta este informe. Esto ha significado un enorme reto, desde la retención de la matrícula, hasta la realización de actividades académicas. Sin embargo, la Facultad de Idiomas no se ha detenido.

En promedio durante estos cuatro años se tuvo una matrícula, a nivel Estado, de 1931 alumnos de licenciatura. La Facultad ha seguido impulsando las iniciativas de mejora de la calidad educativa, psicológica y emocional de la comunidad estudiantil.

En los programas de posgrado, se contó con una matrícula de 62 estudiantes en promedio. Durante el periodo que se informa, han obtenido su título 697 egresados de licenciatura, mientras que, de programas de posgrado, se titularon 129 egresados. Por otra parte, en lo que se refiere a movilidad estudiantil internacional, 76 estudiantes, tanto de los programas de licenciatura como de posgrado, llevaron a cabo estancias en países de habla no hispana. además, se apoyó a 50 estudiantes de licenciatura para realizar estancias cortas de movilidad y a 50 para asistir a congresos nacionales y/o internacionales, manteniendo así el incremento de apoyos para este tipo de actividades.

En los últimos cuatro años, la planta docente ha aumentado. En este periodo, el número de PTC aumentó un 21.4%, de 28 se aumentó a 34 PTC. Los Técnicos Académicos de Tiempo Completo (TATC) se mantuvieron en 41, así como los Técnicos Académicos de Medio Tiempo (TAMT), que también se mantuvieron en cuatro plazas. En cuanto a los docentes de asignatura, solamente se aumentó en un docente; actualmente se cuenta con 114. Además del aumento en el número de PTC, también aumentó el porcentaje de los PTC con doctorado; de un 22% de PTC con doctorado en 2019, actualmente el 85% de los PTC cuentan con el máximo grado académico. Se espera que el presente año otros dos de los PTC obtengan su grado de doctorado. En relación con los Técnicos Académicos de Tiempo Completo, 7 (aumento del 20%) tienen el grado de doctor y 34 de maestría, de estos últimos, 10 realizan estudios de doctorado; y uno cuenta con licenciatura. De los Técnicos Académicos de Medio Tiempo, cuatro cuentan con grado de maestría y uno de ellos se encuentra inscrito en programa de doctorado. En referencia a los docentes de asignatura, 10 cuentan con grado de

doctor (aumento del 5%), 80 con grado de maestría (aumento de 9%), 6 con grado de especialidad y el resto con licenciatura. En total son 46 docentes con grado de doctor al 28 de abril de 2023. Estos datos revelan que durante el periodo que se informa, la planta docente continuó aumentando sus niveles de habilitación académica.

De igual forma, podemos enfatizar que la planta docente hace uso de la capacitación constante del Programa Flexible de Formación y Desarrollo Docente de la UABC; durante estos últimos cuatro años se capacitaron un total de 198 profesores. En cuanto a los cursos de Tecnologías de la Información aplicadas a procesos de enseñanza-aprendizaje, ofrecidos por el Centro de Educación Abierta y a Distancia (CEAD), se capacitaron un total de 190 profesores.

La capacitación en cursos de Tecnologías de la Información que han recibido nuestros docentes antes y durante la pandemia les ha permitido adaptarse de mejor manera a la educación en línea, mejorar la calidad de la enseñanza, ser más competitivos en el mercado laboral e innovar en la enseñanza.

Actualmente, 19 Profesores de Tiempo Completo son integrantes de seis Cuerpos Académicos. Durante este periodo se ha tenido un crecimiento importante en este rubro, ya que, en 2019, no solamente se contaba solo con cinco CA, sino que también el nivel de consolidación ha aumentado. Al inicio de la gestión había dos CA consolidados, uno en consolidación y dos en formación, mientras que el día de hoy tres de los CA están consolidados y tres en consolidación. Las líneas de aplicación y generación del conocimiento que se trabajan son: el currículo, la lingüística aplicada, la lingüística de corpus, la traducción e interpretación, los estudios fronterizos y la política lingüística.

A nivel nacional, los académicos de la Facultad de Idiomas han participado en la consolidación de la investigación en lenguas. Actualmente, 16 Profesores de Tiempo Completo pertenecen al Sistema Nacional de Investigadores (SNI). Esto significa un incremento del 43% con respecto al inicio de la gestión. Diez de ellos cuentan con el Nivel I, y seis en nivel de candidato. En cuanto al Reconocimiento al Perfil Deseable (PRODEP), 23 de los PTC actualmente mantienen su reconocimiento, lo cual significa un aumento del 9% con respecto a 2019.

La producción académica de la planta docente ha ido consolidándose. Durante el periodo comprendido para este informe, se publicaron 14 libros, 90 capítulos de libro, 25 artículos en revistas indizadas en JCR o SCOPUS, 85 artículos publicados en revistas arbitradas y 22 memorias en extenso de eventos académicos. Además, la planta docente presentó 103 ponencias nacionales y 104 ponencias internacionales.

Todo esto es resultado del desarrollo de proyectos de investigación, los cuales a su vez incorporan estudiantes de licenciatura y posgrado. En los últimos cuatro años, se registraron en total 96 proyectos de investigación, en los cuales participaron 288 estudiantes. Además, se registraron 70 ayudantías de investigación dentro del Sistema Integral de Formación Profesional y Vinculación Universitaria (SIFPVU).

Con la nueva modalidad de sistema de prácticas profesionales y servicio social, se han podido establecer doce nuevos convenios (aumento del 100%) específicos con empresas e instituciones de los sectores público y privado, además de mantener y dar continuidad a

convenios vigentes, los cuales fortalecen el desarrollo formativo de los estudiantes. Estos

convenios vienen a enriquecer la vinculación de la Facultad de Idiomas con instituciones externas para realizar acciones de movilidad estudiantil y académica, y llevar a cabo proyectos de investigación.

Con la nueva modalidad de sistema de prácticas profesionales y servicio social, se han podido establecer 31 nuevos convenios específicos con empresas e instituciones de los sectores público y privado, además de mantener y dar continuidad a convenios vigentes, los cuales fortalecen el desarrollo formativo de los estudiantes. Asimismo, se establecieron convenios específicos con la Universidad Autónoma de Sinaloa y con la Universidad Autónoma de Querétaro. Estos convenios vienen a enriquecer la vinculación de la Facultad de Idiomas con instituciones externas para realizar acciones de movilidad estudiantil y académica, y llevar a cabo proyectos de investigación.

En suma, puede decirse que la Facultad de Idiomas ha logrado seguir adelante a pesar del reto mayúsculo que ha significado la post pandemia. La matrícula se ha reducido en menos del 1.4 por ciento en licenciatura y ha permanecido igual en posgrado. Los programas han mantenido sus acreditaciones. La planta docente ha seguido escalando en sus niveles de habilitación y producción académica, a pesar de la reducción en la movilidad. Todo lo anterior refleja claramente el grado de compromiso que la Facultad de Idiomas ha trabajado durante este periodo de pandemia y readaptación post pandémica, y que a pesar de las dificultades que esto ha conllevado, la comunidad en general ha sobrellevado este proceso, obteniendo incluso mejores resultados que en periodos anteriores.

## **Política 1. Calidad y pertinencia de la oferta educativa**

Cabe mencionar que la FI sigue ofertando el curso de nivelación en la lengua inglesa a aspirantes a ingresar a las licenciaturas en Enseñanza de Lenguas y Traducción. Este curso se imparte de manera intensiva con una carga horaria de 30 horas a la semana durante 16 semanas, con el fin de incrementar el nivel de dominio del idioma. Entre 2019 y 2023, se atendieron a 439 aspirantes, de los cuales en promedio el 83.25% acreditó e ingresó al Tronco Común de Idiomas.

La Facultad de Idiomas cuenta actualmente con los siguientes programas educativos de licenciatura: Licenciatura en Enseñanza de Lenguas y Licenciatura en Traducción. Ambos programas se imparten en las cuatro unidades de la Facultad de Idiomas: Ensenada, Mexicali, Tecate y Tijuana. Asimismo, se cuenta con tres programas de posgrado: Especialidad en Traducción e Interpretación, Maestría en Lenguas Modernas y Doctorado en Ciencias del Lenguaje. Estos programas se imparten en las unidades de Mexicali y Tijuana.

En el periodo que se informa, se llevaron a cabo varias reuniones con los académicos expertos en el área de conocimiento de la traducción e interpretación, así como con especialistas en diseño curricular y educación a distancia, para trabajar en el diseño de un programa educativo de Especialidad y Maestría en Traducción, totalmente en línea. Así mismo se sostuvieron algunas reuniones con la Coordinación General de Investigación y Posgrado y la Coordinación General del anteriormente denominado Centro de Educación Abierta y a Distancia (CEAD), en la actualidad Centro de Investigación para el Aprendizaje Digital (CIAD), para acordar fechas tentativas de culminación del proyecto, con el fin de poder entregarlo a las instancias correspondientes para su respectiva aprobación y finalmente ofertar el programa. Uno de los logros que cabe mencionar en relación con este punto es que se logró llevar a cabo el estudio de pertinencia para dicho programa de posgrado, así es que se cuenta ya con la fundamentación requerida para continuar con el mencionado proyecto de creación del nuevo programa.

La matrícula de licenciatura a nivel Estado es de 1931 alumnos en promedio, cifra que representa el 87% de retención durante el periodo que se informa. En la siguiente tabla se muestra la matrícula estatal de licenciatura.

Tabla 1. Matrícula estatal promedio de licenciatura 2019 a 2023

<b>Campus</b>	<b>2019- 2020</b>	<b>2020- 2021</b>	<b>2021- 2022</b>	<b>2022- 2023</b>
Ensenada	465	372	407	414
Mexicali	611	636	570	590
Tecate	148	172	120	123
Tijuana	893	738	755	711
<b>Total</b>	<b>2117</b>	<b>1918</b>	<b>1852</b>	<b>1838</b>

En los tres programas de posgrado se atendió a una población promedio de 62 estudiantes. Este dato es sobresaliente, ya que a pesar de los retos impuestos durante la pandemia y la post pandemia se logró una retención del 87%, reflejando así el seguimiento que se les da a estos estudiantes. A continuación, se presenta la matrícula de los programas de posgrado.

Tabla 2. Matrícula estatal promedio de posgrado 2019 a 2023.

<b>Programa</b>	<b>2019- 2020</b>	<b>2020- 2021</b>	<b>2021- 2020</b>	<b>2022- 2023</b>
ETI	18	23	13	8
MLM	44	35	14	25
DCL	20	20	20	7
<b>Total</b>	<b>82</b>	<b>78</b>	<b>47</b>	<b>40</b>

Durante este periodo que se informa se trabajó en 4 procesos de modificación de planes de estudios. Se logró la aprobación por el Honorable Consejo Universitario de la propuesta de modificación del PE de Especialidad en Traducción e Interpretación (ETI) en la primera sesión de este año, así mismo se continúa con las tareas de modificación de los dos programas de licenciatura y del programa de Maestría en Lenguas Modernas (MLM). Con relación a procesos de reacreditación de nuestros programas, en 2020 se laboró en los procesos de la licenciatura en Traducción de los Campus Tijuana y Ensenada obteniendo un dictamen favorable en diciembre de ese año.

Del mismo modo, se realizaron las tareas correspondientes para la acreditación de los programas de Enseñanza de Lenguas y Traducción de la Unidad Mexicali en el año 2021, cuyo dictamen se obtuvo en diciembre del mismo año. En referencia a los procesos de acreditación de los programas de posgrado, en 2020 se logró dictamen favorable para la ETI y en enero de 2023 para la MLM.

Así es como la Facultad de Idiomas ha sobresalido en el tema de la calidad educativa con el esfuerzo de estudiantes, personal administrativo y de servicios, académicos y directivos quienes han realizado una ardua labor llevando a cabo un promedio de tres procesos por año. Con la nueva estructura del Consejo

Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT) que implementó el nuevo Sistema Nacional de Posgrados, por lo que nuestros tres programas educativos tuvieron que transitar del Padrón Nacional de Posgrados de Calidad (PNPC) a dicho sistema Cabe mencionar que los 3 programas de posgrado continúan acreditados Cabe puntualizar que la Maestría en Lenguas Modernas obtuvo recientemente dictamen de validación en este nuevo sistema como se mencionó previamente en este documento y los otros dos programas se encuentran en proceso de revisión.

Para la Facultad de Idiomas es fundamental mantener la calidad de los programas educativos, por lo que es relevante atender las recomendaciones emitidas por los organismos acreditadores, a fin de tener una oferta educativa con niveles de excelencia.

## Política 2. Proceso formativo

Durante el periodo que se informa, se dio a conocer el Modelo Educativo de la UABC a través del curso de inducción para estudiantes de nuevo ingreso a los programas de licenciatura, impartido a un total de 1948 alumnos a nivel estado durante el periodo comprendido del año 2019 a 2023, gracias al apoyo del Departamento de Orientación Educativa y Psicopedagógica.

La Facultad de Idiomas, con el fin de contribuir a la formación integral de sus estudiantes, fomenta el desarrollo de individuos comprometidos con su sociedad, competentes, creativos y con un alto sentido de responsabilidad, mediante la implementación de una serie de acciones para ofrecer a la comunidad estudiantil diversos programas de apoyo y servicios, como parte del acompañamiento que requieren a lo largo de las distintas etapas formativas de sus carreras.

A continuación, se especifican las acciones realizadas de mayo 2019 a mayo 2023, en las cuales participaron estudiantes a través de distintas modalidades de aprendizaje: 448 en ayudantías docentes y 76 en ayudantías de investigación. Un número importante de estudiantes participó en actividades de extensión y vinculación: se registraron 4408 participaciones de estudiantes distribuidas en un total de 300 actividades artístico-culturales, 1123 participaron en 105 actividades deportivas, 1499 en prácticas profesionales, 1797 en servicio social comunitario, 1557 en 255 programas de servicio social profesional, y 111 en movilidad e intercambio estudiantil. Asimismo, 144 estudiantes participaron en proyectos de investigación registrados ante la Coordinación de Investigación y Posgrado. También, se organizaron a nivel estado 29 eventos de emprendimiento, con una participación de 155 alumnos.

En cuanto a la certificación de competencias profesionales, un total de 1124 estudiantes de licenciatura obtuvieron un certificado en su área de conocimiento. De esa cifra, 647 estudiantes de la Lic. en Enseñanza de Lenguas tomaron el *Teaching Knowledge Test* (TKT) de la Universidad de Cambridge, y 477 estudiantes de la Lic. en Traducción se certificaron mediante el “Excellence Certification” que es una certificación internacional avalada por la Universidad Estatal de San Diego (San Diego State University-SDSU), Aptis, del Consejo Británico y TOEFL iBT de Educational Testing Service (ETS).

Para los estudiantes de la Facultad de Idiomas es esencial acreditar el idioma inglés como segunda lengua, así como demostrar sus conocimientos de una tercera lengua con un nivel de dominio de B1 de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL). Por lo anterior, la Facultad mantiene su oferta de siete idiomas en la plataforma Dexway. En ese mismo tenor, en el cuarto año de gestión, 1234 egresados cumplieron con el requisito del segundo y tercer idioma obteniendo su respectiva constancia de acreditación.

La realización plena del ser, exige una formación que sea humanista y basada en los valores. Debido a esto, en la Facultad de Idiomas, en apego al Plan de Desarrollo Institucional, se realizan diversas acciones que propicien la formación en valores. Algunas acciones han sido: la impartición de charlas, talleres, conferencias y otras actividades que lleven al estudiante a reflexionar sobre la importancia de demostrar ciertas virtudes al estar al servicio de los demás, como el trabajo en equipo, el respeto, la tolerancia, por mencionar

algunas. En este sentido se registraron 5535 participaciones a nivel estado en 77 actividades preparadas para promover los valores.

Con el fin de ofrecer acompañamiento a los estudiantes durante su proceso formativo, y en especial durante estos cuatro años en los que se han vivido situaciones adversas para el bienestar emocional del alumnado, se dieron un aproximado de 8500 tutorías, contando con el apoyo de un promedio de 79 profesores que fungieron como tutores. Asimismo, el Departamento de Orientación Educativa y Atención Psicopedagógica registró un total de 2334 sesiones de apoyo. Dados los retos vividos durante estos cuatro años, este departamento ha organizado algunas pláticas en línea, foros y grupos de trabajo para que los estudiantes pudieran sobrellevar mejor la situación. Por lo anterior, se ofrecieron asesorías a 160 alumnos en desventaja, con el fin de fortalecer su trayecto escolar.

Cabe destacar que en los últimos años se ha estado impartiendo de manera ininterrumpida la materia de Lenguaje de Señas Mexicanas a los alumnos de la Facultad de Idiomas en Campus Mexicali, avanzando así en la política de inclusión que promueve la UABC.

Con relación al programa de becas, durante estos cuatro años se apoyaron a 737 estudiantes con becas tales como beca compensación, beca prórroga, beca promedio. De esta manera se logró beneficiar a estos estudiantes en condiciones de vulnerabilidad.

Un proyecto sobresaliente realizado durante esta gestión fue la elaboración de los exámenes de trayecto o egreso para las dos licenciaturas que se ofertan en la Facultad de Idiomas, a saber Lic. en Traducción y Lic. Enseñanza de Lenguas. Este proyecto fue un aporte sustancial para la mejora en la calidad educativa que reciben los estudiantes. Contar con instrumentos evaluativos de carácter sumativo permitirá reflejar de una forma ideal el universo de conocimientos y competencias que los estudiantes deben poseer al concluir el programa de estudios, además de ofrecer insumos para estudios posteriores del comportamiento y resultados de las aplicaciones.

Este proyecto también permitió subsanar las deficiencias en los indicadores de logro obtenidos con las aplicaciones del examen EGEL que se había estado aplicando durante varios años, situación que se veía afectada por aplicar un instrumento de evaluación que no reflejaba de forma natural ni objetiva el programa de estudios en cuestión. De todos los programas ofrecidos en la UABC, solo unos pocos cuentan con un examen de trayecto diseñado exprofeso para las necesidades evaluativas de las carreras de licenciatura, por lo que la Facultad de Idiomas forma parte de ese pequeño grupo selecto de Facultades que cuentan con estos instrumentos especializados.

En este mismo tenor, la Facultad de Idiomas también participó en la elaboración de dos exámenes departamentales estandarizados para las asignaturas de mayor relevancia curricular en el tronco común de idiomas, siendo nuevamente una de las pocas Facultades que cuenta con instrumentos de evaluación de esta naturaleza. El principal beneficio de estas pruebas ha sido el análisis del comportamiento del nivel de dominio que los estudiantes poseen con relación al universo de conocimientos que se deben atender en dichas asignaturas.

Lo anterior ha permitido observar áreas de oportunidad en la práctica docente e incluso en los mismos programas de las unidades de aprendizaje. Por su parte, al ser asignaturas de mayor relevancia curricular, los alumnos disponen de un instrumento que garantiza que el alumno esté en igualdad de condiciones de acreditar dicho examen, así como el hecho de que

se le está evaluando lo que se supone debe evaluarse.

Por otra parte, la Facultad de Idiomas en colaboración con la Coordinación General de Servicios Estudiantiles y Gestión Escolar desarrolló un examen estandarizado para el diagnóstico del idioma inglés, instrumento que se aplica a todos los alumnos de nuevo ingreso a la Universidad Autónoma de Baja California.

Dicho instrumento siguió una metodología de desarrollo rigurosa que permitió ofrecer confiabilidad y validez con estándares de calidad internacional. De esta forma la Facultad de Idiomas contribuyó a la evaluación del dominio del idioma inglés a nivel institucional, migrando a un esquema de aplicación web, permitiendo así que todas las Facultades puedan acceder al uso de esta prueba, obteniendo resultados favorables para el seguimiento y/o acreditación de una segunda lengua.

### Política 3. Investigación, desarrollo tecnológico e innovación

En la Facultad de Idiomas se ha buscado generar un vínculo entre la investigación, el desarrollo formativo de los estudiantes y las problemáticas propias de nuestras áreas de interés, como lo son las lenguas extranjeras, las lenguas indígenas, la traducción, la interpretación, y la sociolingüística en fenómenos como la migración y el contacto de lenguas. A continuación, se presenta una tabla en la que se muestra el número de proyectos que se registraron durante el periodo que comprende este informe.

Tabla. 3 Proyectos de investigación.

Sede	2019-2/ 2020-1	2020-2/ 2021-1	2021-2/ 2022-1	2022-2/ 2023-1	Total
<b>Ensenada</b>	0	4	2	4	10
<b>Mexicali</b>	5	12	20	9	46
<b>Tijuana</b>	8	11	11	10	40
<b>Total</b>	13	27	33	23	96

Los proyectos de investigación han incorporado en total a 288 alumnos de posgrado y licenciatura durante el periodo que se informa. Además, se registraron 70 ayudantías de investigación dentro del Sistema Integral de Formación Profesional y Vinculación Universitaria (SIFPVU), lo cual fortalece de manera significativa el proceso formativo de los estudiantes.

Las líneas y los proyectos de investigación que se desarrollan en la Facultad de Idiomas tienen relación estrecha con las líneas formativas de los programas educativos de licenciatura y de posgrado. Como resultado de las investigaciones y de los vínculos de los Cuerpos Académicos con otras instituciones, se realizaron distintas actividades de difusión como conferencias y talleres, impartidas tanto por docentes de la propia planta, como por profesores de universidades nacionales e internacionales, incluyendo algunas figuras de renombre en el campo de la enseñanza de lenguas, la traducción y la lingüística. En total se realizaron 62 eventos de este tipo. Entre las personalidades más destacadas, se constó con la presencia del Dr. Noam Chomsky, que presentó la conferencia “Generative grammar and language variation”, el Dr. Jack C. Richards presentó la conferencia “English as an international language: issues and implications”, el Dr. Stephen Krashen, quien presentó la conferencia “Language Acquisition: fundamentals of theory and application”, y la Dra. Gloria Corpas Pastor, presentó la conferencia “La compilación automática de corpus y creación de glosarios”; entre otros destacados académicos. A continuación, se muestran algunos eventos.

Tabla 4. Eventos de difusión organizados por Cuerpos Académicos.

CAMPUS	EVENTO
Tijuana	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Taller: “Conocimientos, habilidades y características del profesor de lenguas extranjeras”, Dra. Vilma Imilce Páez Pérez, Universidad de Holguín, Cuba.</li> <li>2. Taller: "Los dueños de la lengua correcta" Dra. Daniela Lauria, Universidad de Buenos Aires.</li> <li>3. Taller: “Multilingual language acquisition strategies”, Omar Guillen, Orange County Department of Education, California, EE.UU.</li> <li>4. Taller: “Active learning: Practical ideas on how to boost your students' engagement during your online classes”. Evelin Suij-Ojeda, Westcliff University.</li> <li>5. Taller: “Innovative Informal Community Digital Learning to fight COVID-19”. John Traxler. University of Wolverhampton.</li> <li>6. Conferencia: “Experiencias exitosas en Educación Remota en ciudades del campo de Pernambuco - Brasil”. Marcos Alexandre de Melo Barros. Universidad Federal de Pernambuco.</li> <li>7. Conferencia. Enseñanza del español y políticas lingüísticas en el contexto brasileño: ¿monolingüismo, plurilingüismo o hegemonía lingüística? Dra. Livia Radis Baptista. Universidad Federal de Bahía, Brasil.</li> <li>8. Políticas de traducción en el siglo XXI: Teoría y práctica. dr. Gabriel González Núñez. Universidad de Texas en el Valle del Río Grande.</li> <li>9. Dialectos del español mexicano. Mapas perceptuales y sinestesia. Dr. Julio César Serrano Morales. Universidad Autónoma Metropolitana. Unidad Iztapalapa.</li> <li>10. Conferencia: “Glotopolítica lexicográfica”. Dra. Daniela Lauria. Universidad de Buenos Aires.</li> <li>11. Conferencia: “El concepto de instrumento lingüístico y su productividad en análisis de política lingüística de la academia de letras”. Dr. Gabriel Leopoldino dos Santos. Instituto federal de Sao Paulo.</li> <li>12. Conferencia “Lenguaje inclusivo en ambientes escolares en Latinoamérica y los Estados Unidos”. Carolina Tosi. Universidad de Buenos Aires y José Higuera López: The Central University of New York.</li> </ol>
Mexicali	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conferencia “Pragmatics: The Final Frontier” Dr. David Crystal Honorary Professor of Linguistics at the University of Bangor (UK).</li> <li>2. Conferencia “Lingüística Contrastiva de las Lenguas Romances” Mtro. Héctor Hernández Pérez de la Asociación Mexicana de Traductores Literarios.</li> <li>3. Conferencia “Acceso Léxico Bilingüe en la Traducción” Mtra. Alejandra Raisman Carlovich de la UNAM.</li> <li>4. Conferencia “La importancia de la documentación en los</li> </ol>

	<p>planes de estudios de la Licenciatura en Traducción de la Facultad de Idiomas de la UABC”. Dra. Maribel Tercedor. Universidad de Granada.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>5. Conferencia “La lectura del posicionamiento autoral: una perspectiva ideológica de la literacidad”.</li> <li>6. Conferencia “Revivalistics: From the Genesis of Israeli to Language Reclamation in Australia and Beyond”. Dr. Ghil'ad Zuckermann. University of Adelaide, Australia.</li> <li>7. Conferencia “Análisis comparativo y sociológico de la traducción periodística”. Dra. Tania Paola Hernández Hernández. COLMEX.</li> <li>8. Conferencia “La tarea del traductor de poesía”. M.G. Ezequiel Zaidenweg. New York University.</li> <li>9. Conferencia “Bases metodológicas para la investigación en lingüística aplicada”. Dra. Mónica Sanaphre, UAQ.</li> <li>10. Conferencia “La hermenéutica analógica, la traducción y la enseñanza de lenguas”. Dr. Mauricio Beuchot. Instituto de Investigaciones Filológicas UNAM.</li> </ol>
Ensenada	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Videoconferencia: “Algunas estrategias para incrementar la motivación intrínseca” Mtra. Sandra Valdez Hernández Universidad de Quintana Roo.</li> <li>2. Seminario: “La micro-investigación como estrategia en la práctica docente de profesores de lenguas extranjeras en formación” Fernando Manuel Peralta Castro Universidad de Colima.</li> <li>3. “Red Nacional de Intérpretes y Traductores de Lenguas Indígenas” Mtra. Cristina Solano Díaz y Lic. Verónica de Jesús Solano.</li> <li>4. Seminario de Investigación: “Estudio pragmlingüístico sobre el tratamiento del error”. Mtra. Maricela Guerra Báez. BUAP.</li> <li>5. Conferencia “Sign language and deaf education in the U.S.&amp; Mexico”. Dra. Deniz Ilkbaşaran. UCSD.</li> <li>6. A construção -ING no par inglês/ espanhol realidade e subjetividade. Mtro. Ivan de Jesús David Ulloa. Universidade Federal de Juiz de Fora. Mina Gerais. Brasil.</li> </ol>

Actualmente, 19 Profesores de Tiempo Completo son integrantes de seis Cuerpos Académicos. Durante estos cuatro años ha habido un crecimiento importante en este rubro, ya que, en 2019, solamente se contaba con cinco CA. Asimismo, el nivel de consolidación de los mismos ha aumentado. Al inicio de la gestión había dos CA consolidados, uno en consolidación y dos en formación, mientras que ahora tres de los CA están consolidados y tres en consolidación. Las líneas de aplicación y generación del conocimiento que se trabajan son: el currículo, la lingüística aplicada, la lingüística de corpus, la traducción e interpretación, los estudios fronterizos y la política lingüística.

Tabla 5. Cuerpos Académicos de la Facultad de Idiomas.

Cuerpo Académico	Estatus
Lingüística Aplicada	Consolidado
Currículo y didáctica	Consolidado
Lengua, tecnología e innovación	Consolidado
Estudios de traducción e interpretación	En consolidación
Política lingüística y enseñanza de lenguas	En consolidación
Lingüística Aplicada en estudios fronterizos	En consolidación

Los cuerpos académicos han generado vínculos con diversos grupos de investigación, nacionales e internacionales. A continuación, se muestran las redes y grupos de investigación en los que colaboran los distintos Cuerpos Académicos.

Tabla 6. Redes y grupos de investigación en los que participan los CA.

Cuerpo Académico	Red	Alcance	Instituciones
Currículo y didáctica	Grupo técnico nacional para la evaluación al Sistema de Asignación y Transferencia de Créditos Académicos	Nacional	ANUIES
	Red de evaluación curricular	Nacional	Instituto Nacional para la Mejora Continua de la Educación
	Coalición para la Participación Social en la Educación	Nacional	Organización civil, empresarial



	Grupo nacional de investigación para la elaboración de los Estados del Conocimiento en Currículo 2012-2021	Nacional	COMIE
Lingüística Aplicada	Red de Investigación Cooperación Interinstitucional en Diversidad Lingüística (RIDICIL)	Internacional	Unison Universidad de Brasilia Universidad Nacional de Río Negro Universidad de la Pampa
	Red de Cuerpos Académicos en Lenguas Extranjeras (RECALE)	Nacional	UAA UAQ UAEM UAT Otras
Lengua, tecnología e innovación	Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y de América (PRESEEA)	Internacional	Universidad de Alcalá de Henares UANL UDG El Colegio de México Otras
	Red Temática en Tecnologías del Lenguaje Humano	Nacional	Conacyt
	Grupo de Ingeniería Lingüística	Nacional	UNAM
	Estudios de Traducción en el Ámbito Universitario	Nacional	UAEM UGTO
Estudios de traducción e interpretación	Estudios de Traducción en el Ámbito Universitario	Nacional	UAEM UGTO

Asimismo, se han establecido relaciones interinstitucionales con diversas IES, donde se mencionan: IISUE-UNAM, ENALTT-UNAM, Grupo de Ingeniería Lingüística-UNAM, Universidad Autónoma de Yucatán (UADY), Universidad Iberoamericana, Universidad Autónoma de Chihuahua (UACH), Universidad Autónoma de Tlaxcala (UATx), Universidad Pedagógica Nacional (UPN), Universidad de Sonora (UNISON), Universidad Estatal de Sonora (UES), Universidad Autónoma de Querétaro (UAQ), Universidad de Quintana Roo (UQROO), entre otras.

La producción académica de la planta docente ha ido consolidándose a través de publicaciones en revistas arbitradas e indexadas, publicación de capítulos de libros y libros en trabajo colaborativo. A continuación, se presenta un conteo de los productos académicos que se realizaron en el periodo 2019 - 2023.

- Libros: 14
- Capítulos de libro: 90
- Artículos JCR / Scopus: 25
- Artículos en revistas arbitradas: 85
- Memorias en extenso: 22
- Ponencias nacionales: 103
- Ponencias internacionales: 104

Estas publicaciones han sido de gran impacto en el desarrollo de los programas de estudios y al exterior de la Facultad de Idiomas, siendo trabajos que han sido citados en publicaciones externas. Algunos de los productos destacados son los libros y artículos indizados que se nombran a continuación:

#### **Libros:**

- Márquez, L., Cortez, J., & Saldívar, R. (2022). *Traductología y Lingüística: convergencias. Un acercamiento a los estudios empíricos*. Ciudad de México: Fontamara-UABC.
- Valdez, O., Flores, M., & Longoria, E. (2022). *Puentes interculturales: del francés al español. Una experiencia didáctica con diversos registros discursivos*. Ciudad de México: Fontamara-UABC-UANL.
- Lázaro, J. & Saldívar, R. (Coords.). (2020). *Estudios sobre léxico del español de México basados en corpus*. México: Editorial Fontamara.
- Toledo, D. (2019). *La certificación del idioma inglés. Hacia la construcción de una política en la UABC*. Mexicali, B.C.: UABC.
- Castillo, D. y Domínguez, M. R. (Coords.) (2019). *Centros de autoacceso en México: 25 años después*. México: UNISON, UABC y Pearson.
- Saldívar, R. (2019). *Hablando del narco. Vocabulario básico*. México: Editorial UABC.

#### **Artículos y capítulos de libro:**

- Reyes, A. & Saldívar, R. (2022). *Linguistic-based Approach for Recognizing Implicit Language in Hate Speech: Exploratory Insights*. *Computación y Sistemas*, Vol. 26, No. 1, 2022, pp. 101–111.
- Fierro, L., Montaña, S., Domínguez, R. y Fong, E. (2022). *Estado del conocimiento de las*

investigaciones sobre la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras en Baja California (2012-2021). En Ramírez, J., Reyes, R. Roux, R. (Coords.).

- Sima, Eyder; Galván, Tatiana; Fong, Eduardo (2022). Actitudes lingüísticas e identidad hacia el español como lengua de herencia y el inglés, por estudiantes de retorno en un espacio universitario. Centro de Estudios en Ciencias y Humanidades, XV(15): 48-86.
- Gutiérrez, J. y Acuña, L. (2023). Evaluación estandarizada del aprendizaje: un estudio de caso en México. Educare, 27(2).
- Montaña, M., Toledo, D., Samperio, N., & Gaspar, I. (2023). El impacto de las aplicaciones móviles para el aprendizaje del inglés: En la empleabilidad del egresado de la UABC en la frontera norte de Baja California, México. HUMAN REVIEW. International Humanities Review/Revista Internacional de Humanidades, 17(4), 1-13.
- Toledo-Sarracino, D., Domínguez-Gaona, R. D., López-Gaspar, I. y Martínez-Lugo, E. (2021). El perfil bilingüe del profesor de primaria en escuelas de tiempo completo en Baja California: Una perspectiva desde la política lingüística fronteriza NABE Global Perspectives 45 (1), 24-29.
- Carranza-Gallardo, E. V. y Molina-Landeros, R. C. (2021). La identidad heteroglósica como herramienta verbal ideológica de análisis del discurso dialógico. Dialogía 15 (2), 33-80.
- Gutiérrez Benítez, Jorge Gustavo y Acuña Gamboa, Luis Alan. (2022). Evaluación estandarizada de los aprendizajes: una revisión sistemática de la literatura. CPU-e, (34).
- Sima Lozano Eyder Gabriel, Fong Flores Jesús Eduardo, y Gil Burgoín Carlos Ivanhoe (2020). Las actitudes y el grado de identidad hacia el zapoteco por sus hablantes en un nuevo escenario de llegada: Ensenada, Baja California, México. Lingüística y Literatura, 41 (78), 215-241.
- Fierro López, L. E., Román Gálvez, R. D., & Martínez Lobatos, L. (2021). La perspectiva de profesores de idiomas en formación sobre los rasgos de un buen profesional. Estudio de caso. RIDE. Revista Iberoamericana para la Investigación y el Desarrollo Educativo, 11(22).

Durante esta gestión se puso en operación el Programa de Investigación y Estudios Aplicados en Lenguas Indígenas (Pieali), con el que se buscaba promocionar y dar difusión a la investigación en enseñanza y aprendizaje de lenguas originarias, principalmente las cucapá y kumiai. Se organizaron distintos eventos académicos; entre ponencias, conferencias, conversatorios y mesas redondas se realizaron trece en total. Con el objetivo de contribuir al fortalecimiento de la lengua cucapá, se han llevado a cabo talleres y cursos virtuales de cucapá. Asimismo, se ha capacitado a hablantes para la enseñanza de su lengua en diferentes contextos comunitarios.

## Política 4. Extensión y vinculación

Durante los cuatro años de gestión se han realizado distintas acciones que han consolidado la presencia de la Facultad de Idiomas en la comunidad bajacaliforniana. Estas acciones se concretan en distintos rubros: la participación de estudiantes en programas de Servicio Social Comunitario, Servicio Social Profesional y Prácticas Profesionales, la realización de actividades de promoción de la cultura, hábitos de vida saludable y difusión del conocimiento. Asimismo, se han promovido los Proyectos de Vinculación con Valor en Créditos. Finalmente, la vinculación se formaliza a través de convenios con distintas instituciones públicas y privadas.

En ese sentido, se ha logrado la vinculación de la Facultad de Idiomas con los sectores público, social y empresarial. En cuanto a los programas de Servicio Social Comunitario, durante los semestres 2019-1 a 2023-1, se registraron 1,813 estudiantes, en 243 programas. Algunos de estos programas los supervisan organizaciones que brindan apoyo para la solución de diversas problemáticas sociales, complementando así la formación integral de los alumnos. Algunos de ellos son:

Tabla 7. Programas de Servicio Social Comunitario con impacto social.

Apoyo a niños de comunidades marginadas
Apoyo a personas de tercera edad marginadas
Apoyo a personas marginadas de la tercera edad
Apoyo al migrante
Aprendizaje de lenguas a través de la cultura
Ayúdanos para ayudar
Banco de alimentos
Bebé Cardio, A.C.
Brigadas de apoyo y servicio comunitario
Casa hogar “Alimentando Sueños”



Cimafood

Cimapet

Cimarrón Tecatense

Club de Leones Tijuana (Vistatón)

Colecta Cruz Roja-UABC "Cada moneda cuenta"

Colecta de víveres

Corazón seguro

Cruz Roja, "Raspa y gana"

D.A.R.E. Después de clases

Dame lata

Educación para la tenencia responsable de animales de compañía

Educación sustentable para adultos mayores

Embajador por la vida

Enseñanza de idiomas y traducción (INJUVENS)

Fomento de la lectura y escritura en comunidades escolares.

Llenando corazones

Milagro navideño

Mujeres por mujeres

Organización de acervo sobre lingüística y lenguas indígenas
Pasitos (niños con autismo)
Perlas Preciosas (cáncer)
Por un Mexicali sin hambre
Proyecto fronterizo “Yo amo el agua”
Regala Vida, Proyecto Fronterizo
Salvar una vida, Mujeres x Mujeres.
Sonríe a la vida (higiene bucal)
Universitarios por la comunidad
Útil es donar

En cuanto a los programas de Servicio Social Profesional, los cuales vinculan a los estudiantes con los diferentes sectores en el ámbito de sus competencias profesionales, durante el periodo que comprende del semestre 2019-1 al 2023-1 un total de 1,627 estudiantes estuvieron trabajando en 203 programas registrados por distintas unidades receptoras; principalmente instituciones educativas públicas y privadas, organizaciones e instituciones del sector privado y otras unidades y departamentos de la propia UABC.

Otra de las formas en las que la Facultad de Idiomas se vincula con otros sectores productivos es a través de las prácticas profesionales. Durante el periodo comprendido de este informe, 1,326 estudiantes se han registrado, en 419 unidades receptoras, entre instituciones educativas públicas y privadas, empresas, despachos de traducción, entre otras.

La extensión y vinculación en la Facultad de Idiomas opera también a través de las acciones que realizan los académicos y los estudiantes, tales como eventos culturales, educación continua, apoyo a la sociedad y eventos deportivos.

En cuanto a la cultura se refiere, además de celebrar fechas importantes en este sentido, se han realizado diversas actividades, por ejemplo:

## Mexicali

Inclusión de las lenguas indígenas en nuestro ambiente académico, trayendo personas hablantes de dichas lenguas para la realización del evento “Diversidad Lingüística en Baja California y Enseñanza de Lenguas, en el cual se llevaron a cabo conferencias y clases muestra de las lenguas Cucapah, Paipai, Zapoteco y Mixteco,

Proyectó la película “Sueño en otro idioma”, además de celebrarse un concurso de catrinas. Así mismo, se llevó a cabo un concurso de traducción francés-español dentro del marco de las celebraciones del día internacional de la Francofonía.

Como parte de las actividades del Programa de Investigación y Estudios Aplicados en Lenguas Indígenas de Baja California (PIEALI), se llevó a cabo el programa de radio Shakwilá: voces indígenas de Baja California, el cual se transmitió durante la temporada septiembre 2021 - enero 2022, a través de señales de UABC Radio en Ensenada, Mexicali y Tijuana, así como también a través del portal Internet en radio.uabc.mx. En total se transmitieron 18 emisiones de 27 minutos cada una, con cápsulas de entrevistas a hablantes de lenguas indígenas, estudiantes y profesores de la UABC, con información sobre las lenguas en riesgo de desaparecer y los prejuicios lingüísticos.

El PIEALI participó con la mesa temática Explorando Nuevas Voces y Perspectivas sobre las Lenguas Indígenas de Baja California, como parte de las actividades en conmemoración del 65 aniversario de la UABC y del 21 de febrero, día internacional de la lengua materna, el cual marca el inicio del Decenio de las lenguas indígenas (2022-2032) declarado por la UNESCO.

Afectación emocional de tener una relación donde hay violencia” con la participación de 149 estudiantes,

Se realizó “El club de la lectura” con la participación de 65 estudiantes

Se ha hecho labor para establecer vínculos de colaboración con población indígena, para que los estudiantes de maestría y doctorado realicen investigaciones colaborativas con sus hablantes, en particular con la Escuela primaria indígena bilingüe Alfonso Caso Andrade y el museo Juan García Aldama, de la comunidad indígena de El Mayor Cucapá.

Dos presentaciones de orientación y capacitación para instituciones gubernamentales como la Secretaría de Integración y Bienestar Social del Gobierno de Baja California y la Comisión Nacional de Fomento Educativo de Baja California.

Como parte de los eventos culturales, en Mexicali, Tijuana y Ensenada, cada año se organiza el festejo del Día del Traductor. En tal evento, se llevan a cabo concursos de traducción, ortografía y redacción, en los que participan estudiantes de las licenciaturas

## Ensenada

Impartieron las conferencias “El amor y la amistad en la lengua náhuatl”, a la cual acudieron 47 estudiantes; la conferencia “Préstamos y neologismos en el kumiai de San José de la Zorra”, a la cual acudieron 43 estudiantes; la conferencia “Micailhuitl: Una

mirada náhuatl del Día de Muertos”, a la que acudieron 70 personas; y finalmente la conferencia “Autotraducción y literatura en lenguas originarias mexicanas como expresión política y de denuncia”, con una asistencia de 36 personas.

Se realizó la feria informativa 2022, así como el foro de estudiantes de intercambio.

Presentaciones de orientación y capacitación para instituciones gubernamentales como la Secretaría de Integración y Bienestar Social del Gobierno de Baja California y la Comisión Nacional de Fomento Educativo de Baja California.

También, se ha hecho labor para establecer vínculos de colaboración con población indígena, para que los estudiantes de maestría y doctorado realicen investigaciones colaborativas con sus hablantes, en particular con la Escuela primaria indígena bilingüe Alfonso Caso Andrade y el museo Juan García Aldama, de la comunidad indígena de El Mayor Cucapá.

Se llevó a cabo la Jornada de lectura y la conmemoración del día de la mujer, en donde participaron cerca de 347 alumnos, así mismo en Tecate se organizó la plática “El agua subterránea: un tesoro bajo nuestros pies” con el fin de crear conciencia del uso del agua; así como el evento cultural del concurso de poesía, entre otros eventos en los cuales participaron 384 alumnos

## **Tecate**

Primer foro estudiantil de investigación lingüística, así como la feria de tutorías. En general entre todas las unidades de la Facultad de Idiomas se realizaron más de 30 actividades culturales, en las que participaron entre alumnos y comunidad en general más de 1500 personas.

Taller “En contra de la violencia de género”, en donde participaron cerca de 100 alumnos, así mismo se presentó la plática “Ciudaguania” con el fin de crear conciencia del uso del agua; evento en el cual participaron cerca de 50 alumnos.

Organización de la plática “El agua subterránea: un tesoro bajo nuestros pies” con el fin de crear conciencia del uso del agua; así como el evento cultural del concurso de poesía, entre otros eventos en los cuales participaron 384 alumnos.

## **Tijuana**

También se participó en la organización del ciclo de conferencias virtuales “Hacia una interculturalidad crítica” con motivo de la apertura de la Universidad Intercultural de Baja California, en San Quintín, en colaboración con otras instituciones como la Universidad Politécnica Nacional, el Instituto Nacional de Antropología e Historia y el Centro Cultural Tijuana.

Con el fin de fomentar hábitos de vida saludables, se han realizado eventos como sesiones de “Activación Física” y “Yoga”, en la que participaron estudiantes y personal docente. Asimismo, se ha promovido la participación en el programa institucional “Cimarrón Activo”, así como en la actividad recreativa de bienvenida a los alumnos de nuevo ingreso “relay”.

Por otra parte, los estudiantes han participado en diversos torneos intramuros, representando a la Facultad de Idiomas. Entre los torneos en que ha habido participación se encuentran los siguientes: Torneo intramuros de tenis de mesa, Liga Inter facultades fútbol soccer (femenil y varonil), Torneo de Dodge Ball, Torneo de flags, Torneo de voleibol, Torneo de fútbol sala

En lo que respecta a la vinculación, se ha puesto especial atención al logro de espacios en el sector público y privado para la realización de Prácticas Profesionales, Proyectos de Vinculación con Valor en Créditos, contando con 699 programas dados de alta en la plataforma SIFPVU y 75 convenios.

También, se ha hecho labor para contar con espacios que reciben a nuestros estudiantes de la Licenciatura en Enseñanza de Lenguas para realizar observaciones e intervenciones con el fin de prepararlos con experiencias en contextos reales, contando con escuelas públicas y privadas de los niveles preescolar, primaria, secundaria y preparatoria. En el último año se establecieron 32 convenios de este tipo.

Asimismo, se establecieron convenios específicos con la Universidad Autónoma de Sinaloa, la Universidad Autónoma de Chihuahua, Universidad Autónoma de Nuevo León y con la Universidad Autónoma de Querétaro. Estos convenios enriquecen la vinculación de la Facultad de Idiomas con instituciones externas para realizar acciones de movilidad estudiantil y académica, y llevar a cabo proyectos de investigación.

Dentro de las acciones de vinculación con otras universidades nacionales, el joven, Ricardo Alejandro Salinas Moya, estudiante de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Autónoma de Nuevo León realizó una estancia académica de septiembre a octubre de 2022 en la Facultad de Idiomas campus Mexicali, como parte del programa de Maestría en Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas Extranjeras que ofrece la institución regiomontana. El trabajo del joven estudiante estuvo dirigido por un profesor de tiempo completo de esta unidad académica.

Es importante mencionar que la Facultad de Idiomas de la UABC forma parte de la Red Nacional de Escuelas y Facultades de Filosofía, Letras y Humanidades, órgano colegiado nacional que reúne a las escuelas y facultades en el ámbito de las humanidades, en donde la Facultad de Idiomas representa a la UABC. En 2018 la presidencia de dicha red se le otorga a la Universidad Autónoma de Baja California a través de la Facultad de Idiomas, uno de los logros más significativos fue que se organizó el primer encuentro nacional de Cuerpos Académicos en Humanidades, hecho que trajo consigo múltiples colaboraciones entre investigadores de Facultad de Idiomas con académicos de diversas universidades públicas del país. Además, se organizaron dos reuniones en modalidad virtual, la primera de ellas en junio de 2020, en el marco del vigésimo aniversario de su fundación, con el objetivo de ofrecer foros de discusión y reflexión sobre el desarrollo histórico de la Red y retos de esta. El director de la Facultad de Idiomas, Dr. Lázaro Gabriel Márquez Escudero, presidente de dicha Red de 2018 a 2020, resaltó el papel del grupo en el desempeño de las acciones conducentes al posicionamiento de las humanidades en México, a través del trabajo colegiado

entre las universidades y sus grupos de trabajo, buscando siempre el beneficio e impacto en la sociedad. En la segunda reunión, en noviembre de 2020, el presidente de la Red rindió el informe final de actividades correspondientes a su gestión. En dicho informe se expusieron los logros alcanzados en los que se destacan la actualización del portal web, la propuesta de actualización de los Estatutos de la Red, la realización de la primera reunión de cuerpos académicos de las Facultades que la integran, además de impulsar la vinculación entre las universidades que la conforman.

Por otra parte, la Facultad de Idiomas participó en la organización del II Encuentro Nacional Universitario sobre Patrimonio Cultural y Natural, que tuvo lugar en modalidad a distancia en septiembre de 2020. El objetivo de este encuentro nacional universitario es la protección, conservación y difusión del patrimonio, a través de tareas sustantivas, en beneficio del pueblo de México y su desarrollo sostenible. La participación consistió en la organización de cinco mesas temáticas y apoyo logístico y tecnológico. En representación de la UABC estuvieron el Dr. Lázaro Gabriel Márquez Escudero, director estatal de la Facultad de Idiomas, y el Mtro. Magdaleno Avilés López, subdirector de la Facultad de Idiomas extensión Ensenada.

En cuanto a los servicios que la Facultad de Idiomas ofrece a la comunidad, en el último año, el Departamento de Servicios de Traducción atendió 714 solicitudes, equivalente a un ingreso adicional para la Facultad de 418,770 pesos.

## **Política 5. Internacionalización**

Dada su naturaleza, la Facultad de Idiomas se distingue por ser una Unidad Académica que facilita las acciones de internacionalización, pues las lenguas, en general, representan la diversidad de culturas, mismas que son fundamentales para el estudio en los ámbitos de la enseñanza de lenguas, la traducción e interpretación.

Ha sido primordial el hecho de participar en acciones de movilidad estudiantil y académica, en México y en el extranjero, ya que, esto contribuye en gran medida, a la adquisición de experiencias valiosas en la vida académica de los alumnos, al igual que permite realizar aportaciones significativas mediante el desarrollo de trabajos de profesores e investigadores que se consolidan a través de redes multidisciplinarias nacionales e internacionales. A pesar de la situación pandémica se establecieron restricciones que limitaron la movilidad y se realizaron algunas acciones de este tipo en modalidad virtual.

En el periodo de 2019 a 2023, un total de 26 estudiantes realizaron estancias cortas a nivel nacional, entre las que destacaron: Ciudad de México, Colima, Guadalajara, Nayarit, Querétaro, Yucatán, Quintana Roo, Sinaloa y Estado de México. Así mismo, 31 estudiantes realizaron movilidad a nivel internacional a países como Corea del Sur, Francia, España, Portugal, Japón, Austria, Brasil, Irlanda y Alemania. Por otra parte, ocho alumnos realizaron estancias cortas internacionales, en universidades como la University of Durham, Harvard University y la Universidad de San Diego.

Por su parte, los y las docentes de la Facultad de Idiomas realizaron estancias cortas (virtual) de divulgación del conocimiento en el extranjero, sumando un total de tres acciones de movilidad, en Reino Unido, Colombia y Estados Unidos. Otros profesores realizaron estancias cortas de divulgación del conocimiento en México y en el extranjero, sumando un total de 13 acciones de movilidad, entre ellas 10 nacionales, incluyendo ciudades como Tlaxcala, Culiacán, Quintana Roo, Acapulco, Ciudad de México, entre otras. Tres investigadores participaron en estancias en Irlanda, Brasil y Estados Unidos de América.

Por su parte, Como parte de la XVII Convocatoria de Movilidad Académica 2019, un profesor investigador de Ensenada participó en el Congreso Internacional de los Pueblos Indígenas, en Brasil, hecho que destaca por el impacto de las lenguas indígenas en la región. Hubo seis profesores que realizaron varias estancias cortas de movilidad en universidades, distribuidas en nueve internacionales: Brasil, Chile, Colombia, España e Italia y dos nacionales: Hidalgo y Tabasco.

Asimismo, se ha buscado integrar experiencias de profesores e investigadores de otras instituciones, nacionales e internacionales, de manera que se pueda complementar el trabajo docente e investigativo de la Facultad. Por tanto, se contó con acciones de movilidad entrante, la participación de siete profesores invitados: Dra. Tania Paola Hernández Hernández del Colegio de México, Dr. Ezequiel Zeidenweg de Argentina y Mtra. Nidia Cubides Torres, de la Fundación Universitaria Juan de Castellanos, Colombia, la Dra. Livia Radis Baptista, de la Universidad de Bahía, Brasil, la Dra. Verónica Sánchez de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, el Dr. Gabriel González Núñez, de la Universidad de Texas en el Valle de Río Grande, y el Dr. Julio Serrano, de la Universidad Autónoma Metropolitana, Iztapalapa.

Además, el PIEALI organizó conferencias con ponentes internacionales, entre ellas figuran la conferencia “Derechos lingüísticos y diversidad lingüística en España”, de la Dra. Carme Junyent Figueras, catedrática de la Universidad de Barcelona, y la conferencia “Linguistic minorities of the U.K.” impartida por la Dra. Laura Arman de la Universidad Cardiff, del Reino Unido.

No obstante, en cuanto a participaciones virtuales de profesores externos, se contó con un gran número de invitados, de gran nivel académico, aunque sin lugar a duda, la conferencia dictada por el Dr. Noam Chomsky, una de las personalidades más importantes en el desarrollo del pensamiento moderno, fue un hecho histórico, tanto para la Facultad de Idiomas como para la UABC. Así mismo se tuvo el honor de contar con la Conferencia del Dr. Stephen Krashen, destacado lingüista reconocido a nivel internacional por varias aportaciones, entre ellas la Teoría del Modelo del Monitor como teoría de aprendizaje del lenguaje. Recientemente se tuvo la conferencia dictada por el Dr. Jack C. Richards, figura importante a nivel mundial en el área de enseñanza-aprendizaje de lenguas y muchos otros más.

Como parte de la internacionalización, es fundamental contar con personal académico certificado en el dominio de lenguas extranjeras. Por eso, se ha promovido principalmente la certificación de profesores en inglés, a través de los exámenes internacionales APTIS y IELTS. Como resultado, 62 profesores realizaron los exámenes correspondientes y obtuvieron la certificación en niveles altamente satisfactorios.

Por otra parte, se ha trabajado en redes de colaboración entre instituciones internacionales de educación superior, particularmente con la Universidad de Alcalá, España, con la que se tiene un acuerdo para el desarrollo de trabajos dentro del Proyecto para el Estudio Sociolingüístico del español de España y de América (PRESEEA). En tal proyecto participan cuatro profesores investigadores de la Facultad de Idiomas del área de lingüística. Asimismo, se ha buscado integrar experiencias de profesores e investigadores de otras instituciones, nacionales e internacionales, con el fin de que se pueda complementar el trabajo docente e investigativo de la Facultad. En ese sentido, se colabora con la RITERM (Red Iberoamericana de Terminología) participando así con universidades de México, España, Colombia, Brasil, Perú, Uruguay, Argentina y Estados Unidos. Asimismo, se ha buscado integrar experiencias de profesores e investigadores de otras instituciones, nacionales e internacionales, con el fin de que se pueda complementar el trabajo docente e investigativo de la Facultad. En ese sentido, se colabora con la RICIDIL (Red de Investigación y Cooperación Interinstitucional en Diversidad Lingüística) participando así con universidades de México, Brasil, Chile y Argentina.

## Política 6. Desarrollo académico

La planta estatal está conformada por 191 docentes y se distribuye de la siguiente forma: 39 docentes en Ensenada, 65 en Mexicali, 23 en Tecate y 64 en Tijuana. Asimismo, se conforma por 34 Profesores de Tiempo Completo (PTC), 41 Técnicos Académicos de Tiempo Completo (TATC), 4 Técnicos Académicos de Medio Tiempo (TAMT) y 112 profesores de asignatura.

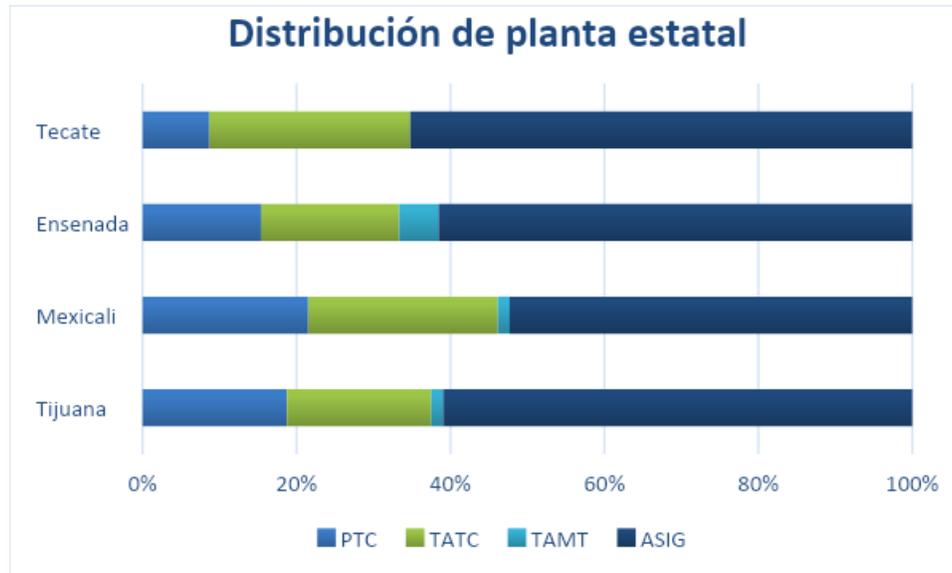


Figura 1. Distribución de planta docente estatal.

En los últimos cuatro años, la planta docente ha aumentado. En este periodo, el número de PTC aumentó un 21.4%, de 28 se aumentó a 34 PTC. Los Técnicos Académicos de Tiempo Completo (TATC) se mantuvieron en 41, así como los Técnicos Académicos de Medio Tiempo (TAMT), que también se mantuvieron en cuatro plazas. En cuanto a los docentes de asignatura, solamente se aumentó en un docente; actualmente se cuenta con 114. Además del aumento en el número de PTC, también aumentó el porcentaje de los PTC con doctorado; de un 22% de PTC con doctorado en 2019, actualmente el 85% de los PTC cuentan con el máximo grado académico. Se espera que el presente año otros dos de los PTC obtengan su grado de doctorado. Con relación a los Técnicos Académicos de Tiempo Completo, 6 (aumento del 20%) tienen el grado de doctor y 34 de maestría, de estos últimos, 10 realizan estudios de doctorado; y uno cuenta con licenciatura. De los Técnicos Académicos de Medio Tiempo, cuatro cuentan con grado de maestría y uno de ellos se encuentra inscrito en programa de doctorado. En referencia a los docentes de asignatura, 10 cuentan con grado de doctor (aumento del 5%), 80 con grado de maestría (aumento de 9%), 6 con grado de especialidad y el resto con licenciatura. Estos datos revelan que durante el periodo que se informa, la planta docente continuó aumentando sus niveles de habilitación académica. En la siguiente tabla podemos observar el estado actual de la planta docente.

Tabla 8. Estado actual de la planta docente

	TOTAL	DR.	MTRIA	ESP.	LIC.	SNI	PRODEP	PROF-INV
PTC	34	29	5	-	-	15	23	22
TATC	41	7	33	-	2	-	-	-
MT	4	-	3	-	1	-	-	-
ASIGN	112	10	79	6	17	-	-	-
<b>TOTAL</b>	<b>191</b>	<b>46</b>	<b>120</b>	<b>6</b>	<b>20</b>	<b>15</b>	<b>23</b>	<b>22</b>

A nivel nacional, los académicos de la Facultad de Idiomas han participado en la consolidación de la investigación en lenguas. Actualmente, 16 Profesores de Tiempo Completo pertenecen al Sistema Nacional de Investigadores (SNI). Esto significa un incremento del 43% con respecto al inicio de la gestión. Diez de ellos cuentan con el Nivel I, y seis en nivel de candidato. En cuanto al Reconocimiento al Perfil Deseable (PRODEP), 23 de los PTC actualmente mantienen su reconocimiento, lo cual significa un aumento del 9% con respecto a 2019. Asimismo, el 64% de los PTC cuentan con el nombramiento de Profesor-investigador, lo cual significa que pueden registrar proyectos de investigación ante la Coordinación general de Investigación y Posgrado; esto contribuye tanto a su producción académica, como al desarrollo de los programas educativos, al brindar nuevos conocimientos y fortalecer el desarrollo formativo de los estudiantes.

Con el fin de mejorar su práctica docente, con respecto a las asignaturas que se imparten en el idioma inglés, los docentes de la Facultad de Idiomas han obtenido certificaciones internacionales: reconocimiento como Profesor de Inglés con Estándar Internacional de la Universidad de Cambridge y el Consejo Británico; el Certificado en Enseñanza de Inglés para Hablantes de Otros Idiomas de la Universidad de Cambridge, Aplicaciones al Sistema Internacional de Evaluación del Idioma Inglés del Consejo Británico (IELTS y Aptis), Excellence Certification que es una certificación internacional avalada por la Universidad Estatal de San Diego (San Diego State University-SDSU) y el Diploma Avanzado de Lengua Francesa del gobierno francés (DALF).

La planta docente se ha capacitado de manera constante mediante el Programa Flexible de Formación y Desarrollo Docente de la UABC. Durante el año anterior un total de 35 profesores (aumento del 169%) participaron en estos cursos. En cuanto a los cursos de Tecnologías de la información aplicadas a procesos de enseñanza-aprendizaje, ofrecidos por el Centro de Educación Abierta y a Distancia (CEAD), un total de 13 profesores en todo el estado los tomaron.

De esta manera, la Facultad de Idiomas se prepara constantemente para enfrentar las situaciones educativas que requieran del trabajo académico a distancia, para dar continuidad ante cualquier contingencia y, eventualmente, ampliar la oferta educativa con modalidades a distancia.

## **Política 7. Cultura digital**

La educación, vista como un proceso basado en el desarrollo y creación de conocimiento, producto de la interacción y comunicación de múltiples entidades, inevitablemente ha sido transformada por la continua influencia de la cultura digital que ha estimulado el cambio en su concepción y fundamentos; lo anterior, como consecuencia, ha resultado en uno de los principales retos para las instituciones de educación superior. En este sentido, con el compromiso de formar estudiantes con las competencias digitales que la sociedad y el sector productivo demandan, la Facultad de Idiomas ha impulsado el desarrollo de la cultura digital en toda su estructura organizacional.

Lo anterior se ha logrado con un enfoque en cinco indicadores diseñados específicamente para observar el crecimiento y fomento de las competencias digitales, en estudiantes, personal docente y administrativo. El primero de ellos es el desarrollo de competencias digitales ciudadanas y competencias disciplinares. Para lograr esto, en la Facultad de Idiomas durante estos cuatro años se han impartido 31 talleres de capacitación registrando un total de 1114 participaciones estudiantiles. Por otra parte, dentro de la propia currícula de los planes de estudio de licenciatura, semestralmente se impartieron nueve cursos asociados a este indicador, tales como “Nuevas tecnologías aplicadas a la educación”, “Computación aplicada a la educación”, “Diseño de material para educación a distancia”, entre otros. Los talleres y cursos antes mencionados son medios por los cuales se da fomento a competencias digitales como gestión de datos, información y contenido digital, interacción a través de tecnologías digitales y protección de datos personales y privacidad.

En apoyo al personal docente, de igual forma se impartieron 77 cursos de capacitación en el uso Tics, con la participación total de 147 profesores, para fomentar competencias disciplinares, como integración de las TIC en la enseñanza de las asignaturas, competencias de los métodos didácticos basados en el uso de las TIC y competencias de gestión de procesos de enseñanza y aprendizaje de trabajo con las tecnologías. Con relación al personal administrativo, se impartieron un total de 15 talleres de capacitación para mejorar competencias digitales como el manejo del software de paquetería de oficina avanzada, así mismo se ofrecieron capacitaciones en el manejo de sistemas institucionales, con el fin de mejorar el desempeño en la realización de sus funciones. En estas capacitaciones se registraron un total de 41 participaciones por parte del personal administrativo.

Otro indicador de importancia es la diversificación de las modalidades de aprendizaje y la promoción de la educación continua en entornos virtuales, referente a esto en la Facultad de Idiomas se ha impulsado la diversificación de modalidades mediante la participación de 147 docentes en promedio en cursos impartidos en línea utilizando la plataforma Blackboard durante estos cuatro años de gestión.

Con relación al mejoramiento de la página web institucional, se estableció un contrato con una empresa especializada en desarrollo de software para elaborar un sitio web completamente nuevo para la Facultad de Idiomas. Lo anterior para poder ofrecer un servicio en línea moderno y que opere de forma paralela a los sitios institucionales de la UABC. Este nuevo sitio permite interactuar de una forma más natural e intuitiva con las diferentes funciones que se ofrecen, tales como acceder a información de calendarios de aplicaciones de exámenes, trámites generales, documentos de transparencia, formatos de apoyos entre muchos otros.

Complementando lo anterior, se hizo un esfuerzo especial de aumentar la cobertura de redes inalámbricas para uso de toda la comunidad, logrando que se tenga cobertura del 100% de espacios en Idiomas Tecate, Idiomas Ensenada, Idiomas Mexicali y un aumento del 70% en Idiomas Tijuana.

Las acciones anteriormente mencionadas impactan directamente en la cultura digital para toda la comunidad de la Facultad de Idiomas, ya que el servicio de internet inalámbrico permite desarrollar un sinnúmero de actividades académicas, culturales, artísticas y recreativas para un desarrollo integral, con lo que se logran experiencias más significativas.

En ese sentido, la Facultad de Idiomas ha contribuido a la cultura digital en esta universidad a través de la creación e implementación del **Sistema de Constancias de Lengua Extranjera**. Esta contribución tiene impacto en la reducción de costos de materiales de producción, así como en la agilidad del trámite para la obtención del documento de acreditación, haciendo más fácil el trámite para los alumnos, sin la necesidad de realizarlo de manera presencial. Además, haciendo uso de los recursos tecnológicos, específicamente el uso de códigos QR, se evita la falsificación y permite verificar la autenticidad del documento. En cuanto a la emisión de cartas de acreditación de una lengua extranjera, la Facultad de Idiomas durante estos cuatro años de gestión ha generado **25695** constancias, las cuales son directamente proporcionales al número de estudiantes universitarios beneficiados de todas las unidades académicas de la UABC.

Lo anterior ha demostrado que la Facultad de Idiomas se apega a la cultura digital al tiempo que se posiciona a la vanguardia en el área de prestación de servicios y atención de calidad a la comunidad universitaria.

## **Política 8. Comunicación e identidad universitaria**

Las acciones encaminadas a orientar e informar a la comunidad universitaria y a la sociedad en general sobre el quehacer institucional de la Facultad de Idiomas, consistieron principalmente en la difusión de información sobre actividades y eventos de la unidad académica. En ese sentido, se ha recurrido a las redes sociales, en particular la página oficial de Facebook, puesto que se ha considerado un canal altamente efectivo para comunicar, a la vez que resulta de alcance significativo y se llega a la comunidad de manera oportuna y prácticamente instantánea.

Por otra parte, se ha dado difusión, a través de dicha red social, a convocatorias de oferta educativa, congresos, conferencias, seminarios de investigación, presentaciones de libros y becas, nacionales e internacionales. También se difundieron eventos de relevancia para la comunidad estudiantil y académica, como actividades culturales, entre otras, que suman un total de 2,620 publicaciones, con un alcance total de vistas de **682,046** a nivel estado durante esta administración.

Aunado a lo anterior, se ha recurrido al **Boletín Informativo de la Facultad** de Idiomas como medio para comunicar a la comunidad estudiantil el quehacer universitario, con el cual se alcanzó un total de 49 publicaciones y un auditorio de 771 personas.

Asimismo, se utilizó el **canal oficial de la unidad académica en Youtube** (Comunicación Facultad de Idiomas) para realizar transmisiones en vivo de algunos eventos como seminarios de investigación, conferencias, presentaciones de libros, tomas de protesta, etc., los cuales fueron difundidos previamente en Facebook, logrando así una proyección nacional e internacional de la Facultad. Desde el momento de su creación el 13 de octubre de 2020 hasta el momento, el canal de Youtube cuenta con 2,190 suscriptores y 73 videos con **37,232 vistas** en total.

La Facultad de Idiomas de la UABC ha presentado **su nuevo portal web**, el cual cuenta con una serie de aspectos más a la vanguardia para ofrecer una experiencia dinámica y atractiva a quienes lo visiten. Con una interfaz moderna y sencilla, los usuarios pueden navegar de manera intuitiva por los diferentes apartados del sitio, como los programas académicos, los eventos y actividades, y los recursos para el aprendizaje de idiomas. Además, el nuevo portal web incorpora herramientas multimedia y recursos interactivos que permiten una mayor interacción y participación de los usuarios, convirtiéndose en una herramienta fundamental para estudiantes, profesores y público en general.

Con el propósito de difundir conferencias, talleres y seminarios llevados a cabo en la Facultad de Idiomas, se utilizó la plataforma institucional Quéhacer Cimarrón de la UABC, dando lugar a una amplia difusión de las actividades académicas. Además, se continuó con la participación en el Sistema de Noticias de *Gaceta UABC*, al cual se accede directamente desde la Facultad y permite el envío de información a través de textos e imágenes de los eventos que se realizan para su publicación en la *Gaceta* en versión digital. De esta manera, se mantiene informada a la comunidad estudiantil y público en general sobre lo que acontece en nuestra Unidad Académica.

Finalmente, se elaboró y distribuyó al personal académico con áreas de responsabilidad a su cargo, una guía práctica para la utilización de los signos institucionales: escudo, isotipo, colores oficiales y logo de la Facultad de Idiomas, con el objetivo de que se conozcan los lineamientos que se establecen en el Manual de Identidad Gráfica Fase 1 (en su versión actualizada 2022-2) para el diseño de carteles promocionales de eventos académicos realizados dentro de la Facultad.

## **Política 9. Infraestructura, equipamiento y seguridad**

Durante el período de gestión 2019-2023 la Facultad de Idiomas, con el objetivo de mantener en buenas condiciones la infraestructura en sus diferentes Campus se llevaron a cabo diferentes mantenimientos como remodelaciones, acondicionamientos de espacios, impermeabilizaciones, aplicación de pintura en sus edificios, instalación de malla sombras, reparación y construcción de banquetas para personas con capacidades diferentes, cintas antiderrapantes, mantenimiento a elevadores, construcción de tapas de drenaje, estudio de suelo, tubería para wifi, mantenimiento de aire acondicionado, persianas, reparación de sanitarios para alumnos y profesores con un costo total de \$5,582,355.70 distribuido de la siguiente manera:

Ensenada \$1,317,117.52

Mexicali \$837,585.79

Tijuana \$3,083,658.29

Tecate \$343,994.10

Finalmente, y con el fin de contribuir al fortalecimiento de la identidad bajacaliforniana y concientizar sobre la importancia de las lenguas indígenas del estado, se elaboró un mural en una de las paredes del segundo piso del edificio “A”, el cual fue pagado en conjunto con la Sociedad de Alumnos, de igual manera para que nuestra comunidad tuviera el sentido de pertenencia e identidad en las Unidades de Idiomas Ensenada y Tecate, se plasmó el logo de nuestra Unidad Académica con una inversión total de \$43,193.00

La Facultad de Idiomas con el objetivo de mejorar la calidad de la educación. Destaca la modernización de la Red WIFI con la instalación de 11 nodos de interior y 3 de exterior, además de cableado e instalación de 5 nodos de red y reubicación de 2, eso con el fin de mejorar el alcance en aulas, pasillos y explanada de la facultad, mejorando la red para clases en toda la Facultad. Ensenada \$117,674.08, Mexicali \$107,245.60, Tecate 169,374.25, Tijuana 685,975.55 La inversión total en este rubro entre las cuatro Unidades asciende a 1'080,269.48 pesos.

### **EQUIPAMIENTO**

Con la finalidad de equipar las diferentes áreas de los Campus adquirió mobiliario y equipo para el apoyo en proceso didáctico, realización de eventos académicos, culturales y deportivos, se adquirió equipo de cómputo, equipo de seguridad, pantallas gigantes de proyección, proyectores, sistema de audio, consola, cámara, laptop, sillas para académicos, pantallas eléctricas, equipo de refrigeración, vitrina para exposición de libros de los investigadores de la Facultad de Idiomas, 15 condensadoras, 14 manejadoras para cubículos, salones y dirección, mesas de trabajo para estudiantes con una inversión total en cada unidad distribuida de la siguiente forma:

Ensenada \$898,690.76

Mexicali \$2,070,458.20

Tijuana \$3'212,464.10

Tecate \$679,614.59

Con el fin de contribuir al medio ambiente, al ahorro de energía eléctrica y a la seguridad de los usuarios en los turnos vespertinos y nocturnos, se instalaron lámparas de tecnología LED en las aulas del edificio “C”, con un costo de \$591,933.46 en campus Mexicali.

Con la finalidad de mantener en óptimas condiciones los automóviles oficiales de las unidades académicas se hizo una inversión total de \$236,175.71

Ensenada \$79,566.40

Mexicali \$64,949.88

Tijuana \$59,436.23

Tecate \$32,523.20

En gastos de diversa índole como parte del gasto corriente, tales como reparaciones, adquisiciones de productos de uso cotidiano, se invirtió la cantidad de \$158,177.99.+53,760.46+480,599.30+58,480.49

Con el propósito de mantener la calidad educativa de nuestros programas de licenciatura y posgrado se llevaron a cabo los estudios de Fundamentación de nuevo programa educativo en Mediación Lingüística, Estudio de Mercado para la modificación del programa educativo de la Lic. en Traducción

Ensenada \$71,083.33

Mexicali \$297,666.66

Tijuana \$223,880.00

Para contribuir a la seguridad del público en general se solicitó la instalación de la señalética de rutas de evacuación, salidas de emergencia, extintores, centros de carga e instructivo para siniestros, instalación de detectores de humo con alarmas contra incendios, así como la instalación de 5 cámaras de videovigilancia. Con la finalidad de mantener la seguridad y adecuada operación de los equipos eléctricos, se llevó a cabo el mantenimiento del sistema eléctrico en media y baja tensión, para corregir factores de potencia en los capacitores dañados en transformadores en subestación eléctrica de la Facultad de:

Ensenada \$116,105.40

Mexicali \$112,972.40

Se acondicionaron los espacios para garantizar que se cumplan las medidas establecidas por las autoridades sanitarias. Por tanto, se adquirió equipo desinfectante e insumos médicos con un costo total de \$96,126.72 pesos. En la Facultad de Idiomas Tecate, con la finalidad de preservar la salud de la comunidad, se realizaron protocolos sanitarios para un retorno seguro a clases presenciales, por ejemplo, la instalación de filtros sanitarios en puntos estratégicos para la revisión de Cimapass, para lo cual se adquirieron cuatro tabletas electrónicas de lectura de código QR, con el fin de controlar el ingreso de forma segura a los espacios, pistolas inalámbricas para sanitizar sanitizantes, cubrebocas . \$43,415.00+ 9396.00 (CO2)

Asimismo, para el control de la calidad del aire en las aulas, se invirtió en 12 Monitores de dióxido de carbono para ser instalado uno en cada una de ellas, alcanzando un monto total de \$43,415.00 pesos por concepto insumos.

En esta administración fue muy importante la adaptación de espacios para dar una atención de calidad a los estudiantes y contribuir a la calidad de nuestros programas educativos acondicionando una Cámara Gesell con los equipamientos y habilitación necesaria para las prácticas docentes. Haciendo una inversión de:

Ensenada \$606,483.33

Mexicali \$137,900.80

Por otra parte, con la finalidad de atender la comunidad en general se creó el Programa de Lenguas Extranjeras en Línea (LEL-DEXWAY) incrementando su demanda en el año 2020 debido a la pandemia por el COVID-2019 y en este sentido la Facultad atendió a los usuarios con dicha plataforma donde se invirtió la cantidad de 1'273,786.44 +1'073,317.79+\$2,107,267.26.= \$4,454,271.49

En búsqueda de la mejora continua de la infraestructura para propiciar mejores condiciones para el personal de la Facultad de Idiomas Tecate, se invirtió un total de \$597,191.04 pesos para construir una Sala de Usos Múltiples y baños de uso exclusivo para los 27 empleados.

Actualmente al cierre de la gestión contamos con el recurso en pantalla para iniciar con la obra para la instalación de un elevador en Idiomas Ensenada. Así mismo, se autorizó un recurso de 440,000.00 pesos aproximadamente para la adquisición de equipo a la vanguardia para eventos en los que se requiera el servicio de interpretación que consiste en dos consolas y 200 receptores de audio para la Unidad de Idiomas Mexicali.

## **Política 10. Organización y gestión administrativa**

En la Facultad de Idiomas se ha privilegiado la toma de decisiones colegiada. En el último año se llevaron a cabo 713 reuniones en las cuatro unidades, en mayor proporción de carácter presencial, aunque aun haciendo uso de la modalidad virtual. Algunos de los temas que se han tratado en estas reuniones son los siguientes: Reacreditación de la Maestría en Lenguas Modernas, modificación del plan de estudios de la Especialidad en Traducción e Interpretación, modificación de la Licenciatura en Enseñanza de Lenguas, reuniones con el Consejo Técnico, entre otros.

### **Ejemplos de algunas reuniones dentro de este rubro:**

2019-2023:

- Reunión del Director con presidentes de las sociedades de alumnos y jefes de grupo de cada sede de la Facultad de Idiomas.
- Asignación de comités de Trabajos Terminales de programas de posgrado.
- Asignación de tutores académicos a los alumnos de la Maestría en Lenguas Modernas (MLM).
- Toma de protesta de los alumnos de la Especialidad en Traducción e Interpretación (ETI).
- Reuniones para organizar eventos académicos con fines de reacreditación y modificación de planes de estudio.
- Reuniones del Consejo Técnico.
- Reuniones con los Comités de Ética y Evaluación de Investigación y Posgrado de la Facultad de Idiomas a nivel estado.
- Reuniones con nuevo proveedor para la actualización de la Página Web de Facultad de Idiomas.
  
- Revisión del formato de la convocatoria de ingreso al programa de la MLM 2021-2023.
- Análisis de EXANI como opción para requisito de ingreso a la MLM.
- Reuniones para trabajos de reacreditación de programas de posgrado.
- Reuniones de seguimiento de actividades del Programa de Investigación y Estudios Aplicados en Lenguas Indígenas de Baja California (PIEALI).
- Reuniones para modificación de programas de licenciatura y posgrado.

## Política 11. Cuidado del medio ambiente

El cuidado del medio ambiente ha sido factor fundamental para la Facultad de Idiomas durante estos cuatro años de gestión. Esto se ha demostrado precisamente con la realización de actividades conducentes a su preservación. Por lo tanto, convencidos de que las acciones en beneficio del ambiente parten de la comunidad que lo componen, se ha sensibilizado y capacitado a estudiantes, profesores, personal administrativo y de intendencia, en cuanto a las estrategias que deben implementarse para la protección al medio ambiente. El programa “Cero Residuos” y otras actividades ya establecidas en la política ambiental institucional se han seguido desarrollando. A continuación, se reporta la cantidad de participaciones anuales en materia de talleres, pláticas y capacitaciones sobre el cuidado del medio ambiente.

Tabla 9. Cantidad anual de talleres y foros en pro del cuidado al medio ambiente.

Año	Participantes
2019-2020	834
2020-2021	185
2021-2022	263
2022-2023	275
<b>Total: 1557</b>	

Con relación a la promoción de un estilo de vida saludable, se ha impulsado con mayor energía actividades para atender este rubro. En estos cuatro años que se informan se registraron un total de 1013 participaciones estudiantiles. El objetivo de estas prácticas es crear conciencia sobre la importancia que tiene el cuidado físico para una salud integral, la cual beneficia en lo inmediato al desempeño de estudiantes y profesores en las aulas, pues ayuda a un correcto desarrollo físico y mental. En ese sentido, se han realizado eventos como sesiones de “Salud y Activación Física” a nivel estado, con la participación de miembros de la comunidad entre estudiantes y personal docente. Asimismo, se ha promovido la participación en el programa institucional “Cimarrón Activo”.

## **Política 12. Gobernanza universitaria, transparencia y rendición de cuentas**

Como parte del programa de gestión con transparencia y rendición de cuentas en la Facultad de Idiomas, en el portal web se mantuvo a disposición de la comunidad información relevante y de interés relacionada a la toma de decisiones como lo son: actas de las sesiones del Consejo Técnico y del Consejo de Vinculación, acuerdos, nuevos convenios, estados financieros y los informes del Director. De esta manera, se cumplió con dar un acceso oportuno y constante a datos académicos y administrativos de la Facultad.

Finalmente, se ha colaborado con la Secretaría de Transparencia y Acceso a la Información Pública de la UABC, apoyando en la entrega de información que ha sido requerida por ciudadanos interesados en el buen funcionamiento de nuestra institución.

La Facultad de Idiomas tiene como parte de su filosofía y cultura el fomento a la transparencia en todos los niveles de gestión y organización que la conforman. Por ello, el portal *web* oficial cuenta con un apartado dedicado exclusivamente al rendimiento de cuentas y la transparencia. Esta sección se actualiza regularmente con los informes anuales de la dirección, las actas de elección de miembros del Consejo Técnico, Consejo Universitario, y documentos de organismos acreditadores.

Así mismo, se presentan las actas de los acuerdos en relación a procesos académicos y administrativos en beneficio de la comunidad, lineamientos sobre modalidades de acreditación entre algunos otros.

Otro segmento importante que la Facultad reporta, son aquellos convenios con otras instituciones de educación superior para realizar estancias de investigación, intercambio académico estudiantil por mencionar algunos. También se encuentra información sobre normativas para participar como candidato a consejero técnico o consejero universitario, tanto para docentes como alumnos. En este mismo segmento también se ofrece la información normativa para poder participar en la convocatoria de designación de director, así como la información curricular de todos y cada uno de los funcionarios.

Es importante resaltar que toda la información antes mencionada y presentada en el portal de la Facultad, es del dominio público, con lo que no solo la comunidad perteneciente a la Facultad de Idiomas tiene libre acceso a la información, sino también cualquier persona ajena a la Facultad e incluso a la institución, siendo así libre el acceso para cualquier ciudadano interesado en saber sobre los procesos y decisiones que se toman dentro de la institución.

## Conclusión

Durante los últimos cuatro años como director de la Facultad de Idiomas de la UABC, se han implementado diversas estrategias y políticas con el objetivo de mejorar la calidad de la enseñanza, el desarrollo de la investigación y la formación académica de nuestros estudiantes.

Hemos logrado mantener altos estándares de calidad en la impartición de cursos gracias al compromiso y profesionalismo de nuestro personal docente, así como al uso de herramientas tecnológicas para facilitar el aprendizaje y el acceso a la información.

Asimismo, se han realizado importantes inversiones en la formación y capacitación de nuestros docentes, así como en la mejora y modernización de la infraestructura y los espacios de trabajo, con el objetivo de crear un ambiente adecuado y acogedor para la comunidad educativa.

Durante mi gestión, hemos impulsado la investigación en nuestra facultad a través del fortalecimiento de la relación con otras instituciones académicas y el fomento de la colaboración interdisciplinaria. Además, hemos establecido alianzas estratégicas con el sector empresarial para brindar oportunidades de empleo y prácticas profesionales a nuestros estudiantes.

Además, la pandemia del COVID-19 presentó desafíos significativos para la educación superior y la Facultad de Idiomas no fue la excepción. Tuvimos que adaptarnos rápidamente a la enseñanza en línea y asegurarnos de que nuestros estudiantes tuvieran acceso a los recursos necesarios para su formación académica y profesional. La implementación de nuevas tecnologías y metodologías de enseñanza también fue un gran reto, pero gracias al compromiso de nuestro personal docente y administrativo, pudimos superar estos desafíos de manera satisfactoria.

Ahora, en el periodo pospandemia, también enfrentamos nuevos retos en la planificación de la vuelta a la presencialidad, en el aseguramiento del bienestar emocional y en la retención estudiantil, para garantizar que nuestros estudiantes se sientan seguros, apoyados y motivados para continuar sus estudios en la Facultad de Idiomas.

A pesar de estos retos, estoy orgulloso del trabajo realizado por la Facultad de Idiomas durante mi gestión, y creo que la experiencia de enfrentar estos obstáculos nos ha fortalecido como comunidad educativa y nos ha preparado para afrontar nuevos desafíos en el futuro con confianza y determinación.

En resumen, estos cuatro años han sido de grandes retos y logros para la Facultad de Idiomas de la UABC, y me siento orgulloso de haber liderado un equipo comprometido y profesional en la búsqueda de la excelencia académica. Estoy seguro de que, con el trabajo conjunto y la continuidad de estas políticas, la Facultad de Idiomas seguirá consolidándose como una institución de calidad y excelencia en la formación de profesionales en el ámbito de los idiomas.



**FACULTAD DE IDIOMAS MEXICALI  
ESTADO DE FLUJO DE EFECTIVO  
05 DE MAYO DE 2019 A 05 DE MAYO DE 2023  
(EN MONEDA NACIONAL)**

**FLUJO DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE OPERACIÓN**

**A) ORIGEN**

**INGRESOS POR PRESUPUESTO ORDINARIO  
(TRANSFERIBLE E INTRANSFERIBLE) \$2,258,313.03**

**INGRESOS PROPIOS:**

ING. CUOTAS ESPECIFICAS, FORM. INTEGRAL, MOVILIDAD 2019-2023 \$2,312,857.10  
ING. POR EXAMENES, EXPEDICIÓN DOCTOS. Y DIPLOMADOS 2019-2023 \$9,242,476.17

**OTROS INGRESOS:**

BONIFICACIÓN SORTEO 84,85,86,87,88,89 \$1,013,387.00

**SUBTOTAL \$14,827,033.30**

**PROVISIÓN del 2020 al 2023 \$5,735,324.57**

**TOTAL DE INGRESOS \$20,562,357.87**

**B) GASTOS DE FUNCIONAMIENTO (EGRESOS)**

**SERVICIOS PERSONALES \$1,041,112.82**

*(Eventos de Intercambio Académico Nacional/Internacional,  
Formación de maestros investigadores en el extranjero,  
en el país e Institución)*

**MATERIALES Y SUMINISTROS \$2,588,262.71**

**SERVICIOS GENERALES \$8,850,415.37**

*(Movilidad, Conservaciones y Arrendamientos)*

**TRANSFERENCIAS, ASIGNACIONES, SUBSIDIOS \$1,343,578.97**

**Y OTRAS AYUDAS (Becas económicas)**

**BIENES MUEBLES, INMUEBLES E INTANGIBLES \$3,031,874.04**

**INVERSION PUBLICA \$0.00**

**TOTAL DE GASTOS DE FUNCIONAMIENTO (EGRESOS) \$16,855,243.91**

**FLUJOS NETOS DE EFECTIVO POR ACTIVIDADES  
DE OPERACIÓN (A-B) \$3,707,113.96**

**ELABORADO POR:  
L.I. GABRIEL MARTINEZ MEDINA  
ADMINISTRADOR**



**FACULTAD DE IDIOMAS MEXICALI  
ESTADO DE FLUJO DE EFECTIVO  
05 DE MAYO DE 2019 A 05 DE MAYO DE 2023  
(EN MONEDA NACIONAL)**

**FLUJO DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE OPERACIÓN**

**A) ORIGEN**

RECURSO FEDERAL PFCE 2019-2023	\$469,157.00
RECURSO FEDERAL PRODEP 2019-2023	\$624,000.00

<b>TOTAL DE INGRESOS</b>	<b>\$1,093,157.00</b>
--------------------------	-----------------------

**B) GASTOS DE FUNCIONAMIENTO (EGRESOS)**

<b>SERVICIOS PERSONALES</b>	<b>\$184,404.15</b>
<i>(Eventos de Intercambio Académico Nacional/Internacional, Formación de maestros investigadores en el extranjero, en el país e Institución)</i>	
<b>MATERIALES Y SUMINISTROS</b>	<b>\$46,828.80</b>
<b>SERVICIOS GENERALES</b>	<b>\$0.00</b>
<i>(Movilidad, Conservaciones y Arrendamientos)</i>	
<b>TRANSFERENCIAS, ASIGNACIONES, SUBSIDIOS Y OTRAS AYUDAS (Becas económicas)</b>	<b>\$282,278.51</b>
<b>BIENES MUEBLES, INMUEBLES E INTANGIBLES</b>	<b>\$0.00</b>
<b>INVERSION PUBLICA</b>	<b>\$0.00</b>

<b>TOTAL DE GASTOS DE FUNCIONAMIENTO (EGRESOS)</b>	<b>\$513,511.46</b>
--	---------------------

<b>FLUJOS NETOS DE EFECTIVO POR ACTIVIDADES DE OPERACIÓN (A-B)</b>	<b>\$579,645.54</b>
--	---------------------

ELABORADO POR:  
L.I. GABRIEL MARTINEZ MEDINA  
ADMINISTRADOR



**FACULTAD DE IDIOMAS ENSENADA  
ESTADO DE FLUJO DE EFECTIVO  
05 DE MAYO DE 2022 A 05 DE MAYO DE 2023  
(EN MONEDA NACIONAL)**

**FLUJO DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE OPERACIÓN**

**A) ORIGEN**

<b>INGRESOS POR PRESUPUESTO ORDINARIO (TRANSFERIBLE E INTRANSFERIBLE)</b>		<b>\$359,659.44</b>
<b>INGRESOS PROPIOS:</b>		
ING. CUOTAS ESPECIFICAS, FORM. INTEGRAL, MOVILIDAD 2022-2	<b>\$249,553.13</b>	
ING. CUOTAS ESPECIFICAS, FORM. INTEGRAL, MOVILIDAD 2023-1	<b>\$218,523.29</b>	
ING. POR EXAMENES, EXPEDICIÓN DOCTOS. Y DIPLOMADOS	<b>\$1,413,215.00</b>	
<b>OTROS INGRESOS:</b>		
BONIFICACIÓN SORTEO 88	<b>\$76,038.00</b>	
BONIFICACIÓN SORTEO 89	<b>\$0.00</b>	
<b>SUBTOTAL</b>		<b>\$2,316,988.86</b>
<b>PROVISIÓN AL 2023</b>		<b>\$183,801.31</b>
<b>TOTAL DE INGRESOS</b>		<b>\$2,500,790.17</b>

**B) GASTOS DE FUNCIONAMIENTO (EGRESOS)**

<b>SERVICIOS PERSONALES</b>	<b>\$68,796.86</b>	
<i>(Eventos de Intercambio Académico Nacional/Internacional, Formación de maestros investigadores en el extranjero, en el país e Institución)</i>		
<b>MATERIALES Y SUMINISTROS</b>	<b>\$515,815.63</b>	
<b>SERVICIOS GENERALES</b>	<b>\$1,193,967.52</b>	
<i>(Movilidad, Conservaciones y Arrendamientos)</i>		
<b>TRANSFERENCIAS, ASIGNACIONES, SUBSIDIOS Y OTRAS AYUDAS (Becas económicas)</b>	<b>\$12,600.00</b>	
<b>BIENES MUEBLES, INMUEBLES E INTANGIBLES</b>	<b>\$194,687.28</b>	
<b>INVERSION PUBLICA</b>	<b>\$0.00</b>	
<b>TOTAL DE GASTOS DE FUNCIONAMIENTO (EGRESOS)</b>		<b>\$1,985,867.29</b>
<b>FLUJOS NETOS DE EFECTIVO POR ACTIVIDADES DE OPERACIÓN (A-B)</b>		<b>\$514,922.88</b>

**ELABORADO POR:  
DR. CIRILO LIERA MURILLO  
ADMINISTRADOR**



**FACULTAD DE IDIOMAS TECATE  
ESTADO DE FLUJO DE EFECTIVO  
05 DE MAYO DE 2019 A 05 DE MAYO DE 2023  
(EN MONEDA NACIONAL)**

**FLUJO DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE OPERACIÓN**

**A) ORIGEN**

<b>INGRESOS POR PRESUPUESTO ORDINARIO (TRANSFERIBLE E INTRANSFERIBLE)</b>		<b>\$589,016.53</b>
<b>INGRESOS PROPIOS:</b>		
ING. CUOTAS ESPECIFICAS, FORM. INTEGRAL, MOVILIDAD 2019-2023	<b>\$705,177.79</b>	
ING. POR EXAMENES, EXPEDICIÓN DOCTOS. Y DIPLOMADOS 2019-2023	<b>\$1,463,755.34</b>	
<b>OTROS INGRESOS:</b>		
BONIFICACIÓN SORTEO 84,85,86,88,89	<b>\$578,060.37</b>	
<b>SUBTOTAL</b>		<b>\$3,336,010.03</b>
<b>PROVISIÓN del 2020 al 2023</b>		<b>\$2,123,060.98</b>
<b>TOTAL DE INGRESOS</b>		<b>\$5,459,071.01</b>

**B) GASTOS DE FUNCIONAMIENTO (EGRESOS)**

<b>SERVICIOS PERSONALES</b>	<b>\$0.00</b>	
<i>(Eventos de Intercambio Académico Nacional/Internacional, Formación de maestros investigadores en el extranjero, en el país e Institución)</i>		
<b>MATERIALES Y SUMINISTROS</b>	<b>\$426,894.94</b>	
<b>SERVICIOS GENERALES</b>	<b>\$1,205,526.99</b>	
<i>(Movilidad, Conservaciones y Arrendamientos)</i>		
<b>TRANSFERENCIAS, ASIGNACIONES, SUBSIDIOS Y OTRAS AYUDAS (Becas económicas)</b>	<b>\$138,000.00</b>	
<b>BIENES MUEBLES, INMUEBLES E INTANGIBLES</b>	<b>\$739,660.29</b>	
<b>INVERSION PUBLICA</b>	<b>\$431,406.35</b>	
<b>TOTAL DE GASTOS DE FUNCIONAMIENTO (EGRESOS)</b>		<b>\$2,941,488.57</b>
<b>FLUJOS NETOS DE EFECTIVO POR ACTIVIDADES DE OPERACIÓN (A-B)</b>		<b>\$2,517,582.44</b>

ELABORADO POR:

ADMINISTRADOR

LRI Maricela López Aguilar



**FACULTAD DE IDIOMAS TIJUANA  
ESTADO DE FLUJO DE EFECTIVO  
05 DE MAYO DE 2019 A 05 DE MAYO DE 2023  
(EN MONEDA NACIONAL)**



**FLUJO DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE OPERACIÓN**

**A) ORIGEN**

<b>INGRESOS POR PRESUPUESTO ORDINARIO (TRANSFERIBLE E INTRANSFERIBLE)</b>		<b>\$2,037,628.96</b>
<b>INGRESOS PROPIOS:</b>		
ING. CUOTAS ESPECIFICAS, FORM. INTEGRAL, MOVILIDAD 2019-2023	<b>\$3,159,030.99</b>	
ING. POR EXAMENES, EXPEDICIÓN DOCTOS. Y DIPLOMADOS 2019-2023	<b>\$9,645,356.92</b>	
<b>OTROS INGRESOS:</b>		
BONIFICACIÓN SORTEO 84,85,86,88,89	<b>\$807,440.00</b>	
<b>SUBTOTAL</b>		<b>\$15,649,456.87</b>
<b>PROVISIÓN del 2020 al 2023</b>		<b>\$6,581,726.06</b>
<b>TOTAL DE INGRESOS</b>		<b>\$22,231,182.93</b>

**B) GASTOS DE FUNCIONAMIENTO (EGRESOS)**

<b>SERVICIOS PERSONALES</b> <i>(Eventos de Intercambio Académico Nacional/Internacional, Formación de maestros investigadores en el extranjero, en el país e Institución)</i>	<b>\$1,093,136.62</b>	
<b>MATERIALES Y SUMINISTROS</b>	<b>\$2,173,807.49</b>	
<b>SERVICIOS GENERALES</b> <i>(Movilidad, Conservaciones y Arrendamientos)</i>	<b>\$8,678,497.90</b>	
<b>TRANSFERENCIAS, ASIGNACIONES, SUBSIDIOS Y OTRAS AYUDAS (Becas económicas)</b>	<b>\$1,278,855.46</b>	
<b>BIENES MUEBLES, INMUEBLES E INTANGIBLES</b>	<b>\$4,120,630.98</b>	
<b>INVERSION PUBLICA</b>	<b>\$0.00</b>	
<b>TOTAL DE GASTOS DE FUNCIONAMIENTO (EGRESOS)</b>		<b>\$17,344,928.45</b>
<b>FLUJOS NETOS DE EFECTIVO POR ACTIVIDADES DE OPERACIÓN (A-B)</b>		<b>\$4,886,254.48</b>

ELABORADO POR:

ADMINISTRADOR

LRI Maricela López Aguilar